



Observatorio europeo del plurilingüismo

Carta del OEP N.º 92 – (junio - agosto 2022)

www.observatoireplurilinguisme.eu

6.ºs Encuentros europeos sobre plurilingüismo

Universidad de Cadiz 9-12 noviembre 2022

«Lengua y matemáticas, ¡la misma batalla!»

Petición de contribuciones [en el sitio](#)

Editorial – Lengua y matemáticas, ¡la misma batalla!

Una reciente encuesta publicada por el diario Le Figaro¹ reveló que, según una nota de 2013 de la Dirección de Estadística del Ministerio de Educación francés, el 40 % de los profesores de CM2 declararon no haber recibido ninguna formación sobre la lengua francesa, su aprendizaje ni su enseñanza, lo cual resulta, como mínimo, preocupante.

Luego fue L'Express, en su edición del 30 de junio de 2022, el que publicó un alarmante informe sobre el estado de las matemáticas con los testimonios de tres directivos de alto nivel.

Una realidad que se discute desde hace demasiado tiempo

Todo esto se sabe desde hace mucho tiempo.

Treinta años atrás, las primeras encuestas PISA y las pruebas de reclutamiento para el servicio militar permitieron diagnosticar que alrededor del 20 % de cada generación no tenía dominio de los fundamentos, es decir, el francés y las matemáticas, que son, sin embargo, condiciones para continuar una educación normal en la escuela secundaria.

Un estudio de 2013 del Ministerio de Educación francés comparó el rendimiento escrito de los alumnos de CM2 en un mismo dictado. Mientras que en 1987 se encontró una media de 10,7 errores ortográficos de carácter gramatical o léxico en los trabajos, en 2007, 20 años después, había 14,7, es decir, los errores habían aumentado en casi un 40 %.²

Un estudio realizado en 2017 ya había demostrado que el nivel de competencia ortográfica de los franceses estaba bajando en todos los niveles. El Barómetro Voltaire fue claro: desde la primaria hasta la enseñanza superior, no solo confirmó lo previsible, sino que demostró que el problema se había extendido a ...->

Dirección y edición: Christian Tremblay, Anne Bui.

La Carta del OEP se traduce voluntariamente al [alemán](#), [inglés](#), [árabe](#), [italiano](#), búlgaro, croata, griego, polaco, portugués y rumano. Los textos están disponibles en línea. Gracias a los traductores. Para añadir otros idiomas, [póngase en contacto](#) con nosotros.

También puede encontrar las Cartas anteriores pulsando [AQUÍ](#)

En este número

- Editorial – Lengua y matemáticas, ¡la misma batalla!
- Artículos recientes que no debe perderse
- Anuncios y publicaciones

-> todos los estratos de la sociedad. Solo entre el 35 y el 40 % de las personas conocen y aplican las reglas básicas del lenguaje. Esto es una realidad en todos los niveles: en las escuelas, en la enseñanza superior y en las empresas. Y los errores se pagan caro... porque dañan la imagen de quien los comete y, en un contexto profesional, también la de la empresa.

Así, lo que se ha negado durante décadas sale ahora a la luz, y si los directivos se alarman, puede ser que la situación sea realmente grave. ... ->

¹ «Le niveau de français des élèves de l'enseignement supérieur a-t-il réellement baissé ?» por Aliénor Vinçotte, Le Figaro, publicado el 12/06/2022

² Estudio citado por el programa ENVOYE SPECIAL titulado «Orthographe, le prix des fautes» emitido en France 2 el jueves 19 de febrero de 2016: http://www.francetvinfo.fr/france/video-envoye-special-le-prix-des-fautes_1321885.html. Citado en la tesis de Patrick Hussain-Carnus defendida el 10 de marzo de 2017 en la Universidad de Aix-Marsella «La maîtrise de la langue française, dans et par les disciplines scolaires».

-> Por lo tanto, nos ponemos a impartir francés en la enseñanza superior y en las empresas, como si esta fuera su misión. De hecho, estamos tratando de arreglar a toda prisa lo que teníamos todos los medios para ver y solucionar desde hace mucho tiempo.

Una reacción tardía pero feliz

Hay que reconocer que el Ministerio de Educación francés ha empezado a reaccionar con resultados bastante alentadores.

Una nota informativa emitida por dicha institución en febrero de 2022 (n.º 22-04)³, relativa a las evaluaciones de inicio de sexto año en 2021, informa sobre un ligero aumento del rendimiento en francés y de un progreso más marcado en la educación prioritaria reforzada (REP +), incluidas las matemáticas.

En los colegios más favorecidos socialmente, las tasas de dominio son del 95,9 % en francés (3,5 puntos por encima de la tasa de 2019) y del 85,8 % en matemáticas (+ 3,1). En los colegios menos favorecidos, las tasas de dominio son del 77,3 % (+ 7,3) y del 51,1 % (+ 1,9) en francés y matemáticas, respectivamente. Está claro que la duplicación de las clases en CP y CE1 y el énfasis renovado en los fundamentos, preconizados en 2002 por Jack Lang y aplicados quince años más tarde por Jean-Michel Blanquer, están dando resultados prometedores, como parte del vasto proyecto educativo que no vamos a revisar aquí.

No mencionaremos los bajos salarios de los profesores ni su formación, la duración del curso escolar, los horarios, las redes sociales, etc., temas sobre los que hay mucho que decir, pero no tenemos competencia específica para hablar de ellos.

Nos gustaría centrarnos en la propia lengua, puesto que si hay una reacción tan tardía ante una situación que se conoce desde hace décadas, es porque puede existir, a nivel de sociedad, un problema en relación con la lengua.

La cuestión de la relación con la lengua

¿Cuántas veces hemos escuchado comentarios como: «La ortografía no cuenta. Lo que cuenta es la inteligencia»?

Si durante tanto tiempo dejamos que los niños que no habían recibido lo básico, empezando por la lengua francesa, pasaran al sexto curso y se estrellaran, es sin duda porque no medimos las consecuencias de esta elección deletérea y porque imaginamos que el niño acabaría aprendiendo francés, pues lo importante era otra cosa.

Si no ponemos las cosas en su sitio ahora, sacando a la luz todos los fallos que podrían llevarnos en la dirección equivocada, podemos esperar un futuro difícil, muy difícil.

El informe de L'Express mencionado anteriormente solo se refiere a las matemáticas, porque según se dice, estas constituyen la inteligencia, y si en matemáticas el nivel baja —y no solo en la lengua materna, de instrucción o en los lenguajes, incluidas las lenguas extranjeras—, entonces sí existe un problema serio. De hecho, el estudio de L'Express solo hace referencia a la lengua de forma tangencial.

Por eso, cuando Alexandre Ricard, director general de Pernod Ricard, dice, por ejemplo: «Como Monsieur Jourdain con la prosa, hacemos matemática sin saberlo, y debo admitir que estas ecuaciones y reglas de tres de la vida cotidiana son para mí un pequeño divertimento personal», le asiste la razón, pero está muy por debajo de la realidad.

Como si se tratara de la manifestación de un mismo fenómeno. Por supuesto, hay aspectos técnicos. Si los profesores de la escuela son esencialmente literarios, no hay que esperar un tratamiento óptimo de los ejercicios aritméticos básicos. Lo mismo puede decirse del dictado, que muchos siguen considerando un ejercicio tonto, como las escalas en la música.

Las estadísticas mundiales indican que el coeficiente intelectual ha estado bajando durante algún tiempo. Parece que Francia no es un caso aislado.

Aquí argumentamos que el lenguaje y las matemáticas van de la mano y que el colapso de estas revela y conduce a la decadencia de la inteligencia individual y colectiva.

Sin entrar en discusiones científicas y filosóficas, pero si estamos de acuerdo en que «la inteligencia es ...->

³ <https://www.education.gouv.fr/evaluations-de-debut-de-sixieme-en-2021-des-performances-en-legere-hausse-en-francais-et-des-progres-327197>

-> el conjunto de procesos de pensamiento de un ser vivo que le permiten adaptarse a nuevas situaciones, aprender o comprender»⁴ y coincidimos con Vygotski en que el pensamiento y el lenguaje, aunque de naturaleza diferente, son procesos inseparables, entonces podemos avanzar. Citando de nuevo a Vygotski: «El significado [de la palabra] puede considerarse tanto como un fenómeno de naturaleza verbal que como un fenómeno en el ámbito del pensamiento»⁵.

Es posible que nuestros hábitos de pensamiento, que lo separan todo, descomponen y analizan, solo vean el lenguaje como una actividad de comunicación, es decir, un fenómeno de superficie. Y a algunos les parecerá una tontería relacionar el lenguaje, las matemáticas y la inteligencia.

Lecciones de cosas

Nos limitaremos a la cuestión de la relación entre la lengua y las matemáticas, quedándonos en el nivel de una «lección de cosas», frase que evoca el certificado escolar de nuestros padres o abuelos.

El primer punto es que cuando hablamos, podemos decirlo todo y cualquier cosa, pero también a veces, incluso a menudo y en situaciones cruciales, hacemos matemáticas sin saberlo.

He aquí dos ejemplos, entre decenas de otros, de lo que podríamos llamar la lógica de la vida cotidiana.

Primer principio: como me pasó a mí, le puede pasar a cualquiera. Es una especie de principio de generalización de la experiencia personal.

Se trata de un principio muy valioso, porque nuestras vidas, nuestra cultura, están moldeadas por experiencias personales. Pero, ¿es legítima la generalización? Esta es una cuestión fundamental. «Verdad de este lado de los Pirineos, mentira del otro», sentenció Pascal.

Así que sería interesante contar, al escuchar la radio o en simples conversaciones, el número de veces que considera como verdadero para los demás lo que uno mismo ha constatado. Otra formulación de la misma pregunta: ¿es mi verdad personal de algún modo universal?

Por supuesto, la vida es complicada y lo que «yo» creo que es verdad, a menudo interfiere con las creencias preestablecidas. Es verdad porque es lo que yo creo, o es lo que yo creo porque es verdad. Así funciona el sentido común. Ciñéndonos a las matemáticas, queda la cuestión de si tengo derecho a generalizar a partir un caso particular. Por ejemplo, después de una vacuna, mi vecino enfermó, por lo que creo que todo el mundo enfermará después de una vacuna, independientemente de cualquier consideración metafísica sobre el hecho de actuar o no en el curso de la vida.

Un experimento interesante sería contar el número de veces que, a lo largo de una semana, estamos en condiciones de preguntarnos si tenemos derecho a establecer una regla general a partir de un caso particular. Se trata de una problemática constante, el problema es que, en términos de comportamiento individual o colectivo, no somos conscientes de ello. Tampoco somos conscientes de que todo pasa por el lenguaje.

Siguiendo con este primer ejemplo, y subiendo un nivel de complejidad, hablemos de la probabilidad.

Matemáticas de las fábulas de La Fontaine

El ejemplo es ficticio, pero todo el mundo reconocerá la conexión con la pandemia actual.

Una persona está vacunada, pero tiene una probabilidad de 1 entre 10 de infectarse en tres meses. Si se infecta, tiene una probabilidad de 1 entre 50 de ir al hospital. Una vez en el hospital, la probabilidad de ser trasladada a cuidados críticos es de 1 entre 50. Estando en cuidados críticos, tiene de 1 entre 10 de ser admitida en cuidados intensivos, y luego una probabilidad (riesgo) de 1 entre 5 de no salir de allí con vida. El riesgo vital para la persona vacunada es, pues, de 1 entre $10 \times 50 \times 50 \times 20 \times 5 = 2\,500\,000$ (ejemplo ficticio, repito). Así que la protección de la vacuna no es total, pero si la misma persona no se vacuna, hagamos de nuevo el mismo cálculo con coeficientes ligeramente diferentes. Digamos que tienen una probabilidad de 1 entre 10 de infectarse (la misma tasa que con la vacunación, para simplificar), que una vez infectada su riesgo de ir al hospital es de 1 entre 20, que una vez allí el riesgo de ir a cuidados críticos es de 1 entre 20, luego acabar en cuidados intensivos es de 1 entre 5 y finalmente, en cuidados intensivos, hay un riesgo de 1 entre 2 de no salir adelante. En este caso, la probabilidad en relación con el riesgo vital es de $10 \times 20 \times 20 \times 5 \times 5$ o de 1 entre 100 000. ...->

⁴ <https://fr.wikipedia.org/wiki/Intelligence>

⁵ *Pensée & langage*, Lev Vygotski, 1934, 1997 para la edición francesa La Dispute.

-> Así, en el ejemplo ficticio y solo en este ejemplo, una persona no vacunada está 2500/100, es decir, 25 veces menos protegida contra el virus que una persona vacunada (con tres refuerzos, por ejemplo).

Lo importante aquí es que todo se hace en lenguaje natural con unos pocos recordatorios de cálculo mental. Así pues, el cálculo de probabilidades forma parte de nuestra vida cotidiana, al igual que los juegos de lotería. Sin embargo, la representación mental de $1/2\ 500\ 0000$ y $1/100\ 000$ no es algo inmediato. Algunas personas no pueden hacer ninguna representación.

En el lenguaje cotidiano, se pueden contraponer dos probabilidades. Se podría decir que una persona totalmente vacunada está 25 veces más protegida que una persona no vacunada, mientras que el riesgo de un efecto secundario es estadísticamente, por ejemplo, de 1 entre 100 000, dado que por lo demás se supone que el comportamiento es el mismo. Así que la persona que acepte creer en las estadísticas tendrá que sopesar el riesgo que se corre sin una vacuna y el riesgo de los efectos secundarios. Pero el periodista que hace el comentario y no quiere molestar a nadie sigue siendo impreciso. Por ejemplo, puede decir que las opiniones están divididas y que algunos temen los efectos secundarios de las vacunas, mientras que otros confían más en la eficacia de las mismas, pero las opciones se vuelven casi imposibles en la medida en que el riesgo, se vacune o no, se considera equivalente. Se hará difícil derivar una actitud colectiva eficaz.

Así pues, detrás de estos ejemplos, hay efectivamente un razonamiento matemático o estadístico bastante complejo, pero forma parte de las «matemáticas de la vida cotidiana» que pasan por el lenguaje natural con algunas expresiones matemáticas bastante sencillas, comprensibles y susceptibles de actuar sobre los comportamientos individuales y colectivos.

Además, si se relee a La Fontaine, «La cigarra y la hormiga» y «La liebre y la tortuga», al igual que muchas otras fábulas, implican un razonamiento matemático más complejo de lo que se podría pensar, pero, a menos que se demuestre lo contrario, no se pueden traducir las fábulas al lenguaje matemático.

Esta observación nos lleva a subrayar que toda enseñanza, ya sea científica o artística, requiere un lenguaje natural.

Cada materia tiene su propia forma de utilizar el lenguaje. Los lingüistas los llaman géneros discursivos. Hay una forma de hablar de las cuestiones matemáticas, al igual que hay diferentes lenguajes para el derecho. Un código no se escribe de la misma manera que un alegato. Pero cada asignatura, como cada uso social, utiliza el lenguaje a su manera y, por tanto, cada asignatura, como cada contexto social, requiere el acceso y el dominio del lenguaje.

Así pues, enseñar matemáticas, pero también física, química, historia y geografía, significa también enseñar la lengua. El profesor siempre está interactuando con el lenguaje.

Lo mismo ocurre con el estudiante.

¡Ah, el subjuntivo!

Para aprender matemáticas, los alumnos deben ser capaces de entender un enunciado. Deben comprender las secuencias lógicas e integrar las probabilidades y la posibilidad de hipótesis en esas secuencias. En el francés cotidiano, la incertidumbre, la duda, la conveniencia, la obligación, el deseo, la probabilidad, requieren en principio el uso del subjuntivo. También es muy sistemático en italiano, español y rumano. El subjuntivo tiene mala fama, porque se dice que es un tiempo verbal difícil. Si se abandona el subjuntivo, hay que sustituirlo por otra cosa, de lo contrario se pierde la inteligencia. Determinar qué es lo primero, el lenguaje o la inteligencia, es un tema interminable, casi sin sentido, como el del huevo y la gallina, los procesos están tan entrelazados que no pueden separarse.

¿Banalidades?

No creemos que estemos exponiendo ideas nuevas aquí. Y de hecho, la base común de 2006⁶ en esencia planteaba lo mismo en su artículo 1.

Saber leer, escribir y hablar francés es un requisito previo para acceder a todos los ámbitos del conocimiento y adquirir todas las competencias. La lengua francesa es el principal instrumento para la igualdad de oportunidades, la libertad de ciudadanía y el civismo: permite a las personas ...->

⁶ Decreto de 11 de julio de 2006 en aplicación del artículo 9 de la ley de 23 de abril de 2005 sobre la orientación y el programa para el futuro de la escuela.

-> comunicarse tanto oralmente como por escrito, en diversas situaciones; les permite comprender y expresar sus derechos y deberes.

Garantizar que todos los alumnos dominen la lengua francesa y sean capaces de expresarse con precisión y claridad, tanto de forma oral como escrita, es una cuestión que atañe a la enseñanza del francés, pero también a todas las asignaturas.

Cada profesor y todos los miembros de la comunidad educativa son responsables de esta misión prioritaria de la institución escolar.

La frecuentación de la literatura de expresión francesa es una herramienta importante para la adquisición de la lengua francesa.

...

La expresión escrita y oral debe trabajarse a lo largo de la escolaridad obligatoria, incluso mediante la memorización y recitación de textos literarios. El aprendizaje de la ortografía y la gramática debe llevar a los alumnos a comprender que el respeto de las reglas de expresión francesas no es contradictorio con la libertad de expresión: al contrario, fomenta un pensamiento preciso, así como un razonamiento riguroso y fácilmente comprensible.

El alumno debe dominar las herramientas lingüísticas de vocabulario, gramática y ortografía lo suficiente como para poder leer, comprender y escribir textos en diferentes contextos.

El aprendizaje de la gramática y la ortografía requiere ejercicios específicos independientes del estudio de los textos.

Las cosas están muy claras, al menos en la redacción, pero ¿estaban realmente tan claras a nivel de los responsables y de la sociedad en su conjunto? Parece una frase hecha que se repite por costumbre sin prestar atención.

La comparación con la base común de 2015⁷ es significativa en este sentido.

Artículo 1 - Los artículos D. 122-1 a D. 122-3 del Código de Educación se sustituyen por las siguientes disposiciones:

Art. D. 122-1. - La base común de conocimientos, competencias y cultura prevista en el artículo L. 122-1-1 se compone de cinco ámbitos que definen los grandes temas de formación durante la enseñanza obligatoria:

1.º Lenguas para pensar y comunicarse: este ámbito abarca el aprendizaje del francés, de las lenguas extranjeras y, en su caso, de las lenguas regionales, de los lenguajes científicos, de los lenguajes informáticos y de los medios de comunicación, así como de los lenguajes de las artes y del cuerpo;

...

Ámbito 1: Lenguas para pensar y comunicarse

El ámbito de las lenguas para pensar y comunicarse abarca cuatro tipos de lenguas, que son a la vez objeto de conocimiento y herramientas: el francés; las lenguas extranjeras o regionales; los lenguajes matemáticos, científicos e informáticos; los lenguajes de las artes y del cuerpo. Este ámbito permite el acceso a otros conocimientos y a una cultura que posibilita el ejercicio del espíritu crítico; implica el dominio de códigos, reglas, sistemas de signos y representaciones. Pone en juego conocimientos y habilidades que se utilizan como herramientas para pensar, comunicar, expresar y trabajar y que se emplean en todos los campos del conocimiento y en la mayoría de las actividades.

¡Confusión a gran escala!

Cabe señalar que la noción de «dominio de la lengua» ha desaparecido. Además, el ámbito 1 abarca cuatro tipos de lenguaje sin ninguna jerarquía. Solo se mencionan códigos, reglas, sistemas de signos y representaciones, mientras que la especificidad del lenguaje natural es precisamente que no es un código. Y los cuatro tipos de lenguaje tienen las mismas dos funcionalidades de pensar y comunicar y constituyen tanto objetos de conocimiento como herramientas. La idea expresada en un documento oficial de que la lengua (el francés y las lenguas extranjeras modernas) nos permite pensar no disgusta, pero el uso de la noción de herramienta abre un abismo de interpretación. Confundir la creación artística con el pincel, el poeta con el lápiz, el hacha con el verdugo, nos preocupa, pero está muy en consonancia con los tiempos. ->

⁷ Decreto de 31-3-2015 de acuerdo con el artículo 13 de la ley de 8 de julio de 2013 sobre la orientación y programación de la Escuela de la República.

-> El nivel de abstracción de la definición de este ámbito es tal que la traducción a términos programáticos puede parecer complicada.

Por supuesto, el aprendizaje del francés no ha desaparecido de los planes de estudio, y el dominio del francés sigue siendo una prioridad para cada uno de los tres ciclos a lo largo de la enseñanza obligatoria. Pero hay dudas sobre la realidad de esta prioridad.

Así, las principales directrices de los programas de 2015 son las siguientes.

Cuadro 8: Asignación para cada ciclo de las principales directrices prescritas por los programas de 2015⁸

Ciclo	Niveles de clase	Orientaciones en los programas de 2015
2	CP - CE1 - CE2	«El dominio de las lenguas, y en particular de la lengua francesa, es la prioridad» del ciclo
3	CM1 - CM2 - 6.º	El ciclo 3 tiene una «doble responsabilidad»: «consolidar los aprendizajes básicos» y «permitir una mejor transición» entre la escuela primaria y el primer ciclo de secundaria.
4	5.º - 4.º - 3.º	A partir de 5.º, el alumno se ha familiarizado con la organización y los ritmos del colegio. Sigue desarrollando sus habilidades, su formación cívica y sus planes de carrera.

En este mundo ideal perfecto, uno imagina que al final de la escuela primaria el niño domina la lengua francesa y que los fundamentos están consolidados.

Por eso ahora estamos obligados a reaprender ortografía en la universidad e incluso en las empresas. En 2017 se dio un saludable cambio de rumbo, que consiste, en lo que respecta a las escuelas primarias y al primer ciclo de secundaria, en retomar lo principal de los programas de 2002, con la duplicación de las primeras clases de la escuela primaria y un énfasis efectivo, más que teórico, en los fundamentos.

Los primeros resultados son prometedores, pero se juzgarán con el tiempo.

¿Y el multilingüismo?

Estimado lector, quizá se pregunte qué tiene que ver esto con el multilingüismo.

La respuesta la adelantó François Rastier en la primera Conferencia Europea sobre Plurilingüismo celebrada en París en noviembre de 2005, que dio origen al OEP, en estos términos:

«Para lograr el plurilingüismo, hay que partir de un monolingüismo de calidad, es decir, solo es posible aprender realmente otras lenguas si se conoce bien la propia».

Por supuesto, el contenido de «la propia» es en algunos casos confuso. Por ejemplo, en una encuesta realizada a alumnos, ante la pregunta «¿Cuál es tu lengua materna?», el niño respondía «Mi lengua materna es el francés y el árabe». Eso lo dice todo. Este niño es totalmente bilingüe, es decir, las dos lenguas funcionan en su cerebro como dos registros de la misma lengua.

No es necesario ser profesor de gramática para aprender una lengua extranjera, sobre todo porque, como decía Goethe, el aprendizaje de las lenguas modernas contribuye al conocimiento de la propia lengua.

También lo hacen otras formas de aprendizaje, especialmente las artísticas. Pero no debemos invertir las prioridades.

La centralidad de la lengua

No se trata de una afirmación especulativa. La educación, incluso la informal, y el lenguaje, incluso el oral y el gestual (lenguaje de signos), son estratégicos en el desarrollo de los individuos y las sociedades, y su importancia no ha hecho más que aumentar en los tiempos modernos con el uso generalizado de la ...->

⁸ Citado en la tesis de Patrick Hussain-Carnus defendida el 10 de marzo de 2017 en la Universidad de Aix-Marsella sobre *La maîtrise de la langue française, dans et par les disciplines scolaires*, p. 52.
<https://www.theses.fr/2017AIXM0054>

-> palabra escrita.

La lengua no solo es primordial, sino que es central.

La idea de la centralidad del lenguaje, es decir, la capacidad de dar sentido a las cosas del mundo, se remonta a la antigüedad. «En el principio era la palabra», dice el Evangelio según San Juan, y la palabra griega *poética*, en el origen del lenguaje y de las lenguas, expresa la función creadora del lenguaje. Pero desde Heráclito hasta Aristóteles y hasta nuestros días, muy pocos filósofos se han ocupado realmente de este postulado, que tiene una cierta forma de evidencia: a saber, que ningún ser humano puede prescindir del lenguaje cuando quiere comunicarse, y más aún, cuando quiere elaborar y expresar un pensamiento, cuando quiere hablar del mundo. La lengua es un medio, no una herramienta. Esta es la centralidad del lenguaje, sin sucumbir a ninguna forma de esencialización.

El gran lingüista italiano Tullio de Mauro dedica el primer artículo de su famoso ensayo *Lezioni di linguistica teorica*⁹ a la cuestión de la centralidad del lenguaje verbal:

El lenguaje verbal tiene una importancia fundamental en la vida social e individual porque, a través del dominio tanto receptivo (capacidad de comprensión) como productivo de las palabras y las formulaciones, podemos entender a los demás y hacernos entender (usos comunicativos); ordenar y someter a análisis la experiencia (usos heurísticos y cognitivos); e intervenir para transformar la propia experiencia (usos emocionales, argumentativos, etc.). Esto no limita la importancia del lenguaje verbal, sino que lo sitúa más claramente, destacando que en general y en el ser humano en particular, es una de las formas que asume la capacidad de comunicación, que ha sido llamada de diversas maneras, capacidad simbólica fundamental o capacidad semiológica (o semiótica). Y, de nuevo, tanto en general como en teoría, y en el desarrollo concreto y específico de los humanos, el lenguaje verbal tiene relaciones muy estrechas con las demás capacidades y actividades expresivas y simbólicas.

Por eso hoy, en Francia y en otros sitios, la batalla por la lengua y las matemáticas es la misma, ¡o casi!

<https://assises.observatoireplurilinguisme.eu>

Fin ◀



⁹ <https://giscel.it/dieci-tesi-per-leducazione-linguistica-democratica/>

Es hora de unirse al OEP o de suscribirse al boletín de noticias (5 €) y compartir



<https://nda.observatoireplurilinguisme.eu> ; <https://annuaire.observatoireplurilinguisme.eu> ; <https://trad.observatoireplurilinguisme.eu>

Artículos que no debe perderse

	<p>Cómo aprender nuevas lenguas aprovechando las que ya sabemos</p> <p>The Conversation, 13 de julio de 2022 En el mundo existen alrededor de 7 000 lenguas, muchas más variedades lingüísticas y muchos menos estados. En cada territorio es habitual conocer por lo menos dos lenguas. Sin embargo, la enseñanza de lenguas extranjeras, inglés en particular, ha seguido las metodologías marcadas por entornos en los que se ha promovido el monolingüismo oficial (como el Reino Unido, Estados Unidos, o Francia). Se han adoptado pedagogías que parten del hecho de que el estudiantado posee una única lengua materna y se afronta desde ésta el aprendizaje de una...</p> <p>Leer más...</p>
	<p>Pour les vacances : Ces stars internationales parlent français (stars insider 16/06/2022)</p> <p>Nombreuses sont les personnalités internationales qui apprécient la France, au point parfois d'y emménager! Si parler la langue de Molière n'est pas chose aisée, certaines célébrités s'en sortent haut la main. Découvrez en images ces stars internationales qui maîtrisent, avec ou sans accent, la langue française !</p> <p>Voir la vidéo</p>
	<p><u>Pourquoi le français est la langue du rap</u></p> <p>Les rappeurs français plébiscitent notre langue, pour son lexique et sa phonétique. Qui dit «rap», dit aussi phrases toutes faites. Les préjugés ont les mots durs. Aujourd'hui pourtant, les thèmes abordés dans ce genre musical sont très variés et certains artistes s'appliquent à produire des textes travaillés, nourris de références littéraires. Cette importance accordée à la langue tend à gagner du terrain ce qui permet à Julien Barret, linguiste et auteur de Le...</p> <p>Lire la suite...</p>
	<p><u>Les langues à l'école</u></p> <p>Kinderzeit-Podcast: Alltag in einem bilingualen Kindergarten</p> <p>20. Juli 2022 Kinderzeit – der Kita-Podcast für Erzieher:innen in Krippe, Kindergarten und Schule In dieser Folge des Kinderzeitpodcasts geht es um Mehrsprachigkeit im Kita-Alltag. Zu Gast ist Katharina Ehrenfried. Sie arbeitet als Leiterin des internationalen BCS Kindergartens & der Preschool mit Diversity sensitivem Programm in Berlin. Mit ihr spricht Kinderzeit-Redakteur Birk...</p> <p>Lire la suite...</p>



Baisse du QI, appauvrissement du langage et ruine de la pensée (par Christophe Clavé, AGEFI)

L'effet de Flynn du nom de son concepteur, a prévalu jusque dans les années 1960. Son principe est que le Quotient Intellectuel (QI) moyen ne cesse d'augmenter dans la population. Or depuis les années 1980, les chercheurs en sciences cognitives semblent partager le constat d'une inversion de l'effet Flynn, et d'une baisse du QI moyen. La thèse est encore discutée et de nombreuses études sont en cours depuis près de quarante ans sans parvenir à apaiser le débat. Il semble bien que le niveau...

Lire la suite...



Acquisition des langues

¿Es más fácil ser multilingüe que bilingüe?

The Conversation, 13 de julio de 2022 Es posible que haya oído afirmar alguna vez que nuestros cerebros son poderosas computadoras. Aunque somos capaces de procesar mucha información de manera simultánea, esa potencia sería insuficiente en la constante sobrecarga de estímulos e información en que vivimos si no fuera porque nuestra mente también hace otras cosas muy bien: predecir,...

Lire la suite...



The wonders of multilingualism #3

Brussels, Kaai Theater, 11 October 2022 For some time now, Passa Porta and Kaaitheater have been coming together around the theme of multilingualism in all its wonderful and complex facets. Together with writer **Sulaiman Addonia** and theatre-maker **Ahilan Ratnamohan**, we delved into the depths of their life stories marked as they are by the acquisition and unlearning of language.

More information...



Ressources plurilingues

Honderd voorleesfilmpjes voor meertalige gezinnen online

Weekblad de Brug, 15 July 2022 Om het (voor)leesplezier in meertalige gezinnen te stimuleren, zijn onlangs 100 voorleesfilmpjes in het Marokkaans-Arabisch, Syrisch-Arabisch, Pools en Turks beschikbaar gesteld via Jeugdbibliotheek.nl. De filmpjes zijn ook ontwikkeld om kinderen die opgroeien in meertalige gezinnen te voorzien van extra taalaanbod in hun thuistaal, wat hen helpt bij het leren van...

Lire la suite...

Dynamique des langues et variations linguistiques

Sur le Web, le latin est une langue bien vivante



Des latinistes du monde entier utilisent Internet pour faire de la langue de Cicéron un idiome du XXI^e siècle. Savez-vous comment on dit « Gilet jaune » en latin ? Eh bien, tout simplement « galbini vestes ». Et qu'Emmanuel Macron a été réélu ? « Macrō igitur...

Lire la suite...

Économie des langues



Sur les 12 quartiers les plus pauvres de Barcelone, 10 n'ont pas de librairie

Les quartiers les plus riches possèdent 61% des établissements alors que seulement un tiers de la population y vit. 21 avril 2022, 9h13 – par Guifré Jordan
Les données fournies par le conseil municipal et analysées par Catalan News Agency rapportent que sur les 12 quartiers les plus pauvres de Barcelone, 10 n'ont aucune librairie. Seuls les quartiers Raval et...

[Lire la suite...](#)

Es hora de [unirse](#) al OEP
o de [suscribirse](#) al boletín de noticias (5 €) y compartir



Anuncios y publicaciones

Christian Tremblay
président de l'OEP

L'impératif plurilingue
18 ans avec l'Observatoire européen du
plurilinguisme



Collection **Plurilinguisme**
dirigée par l'Observatoire européen du plurilinguisme

Préface de Jean-François



L'impératif plurilingue, 18 ans avec l'Observatoire européen du plurilinguisme (Christian Tremblay, président de l'OEP)

Ce livre est la chronique d'un combat qui se situe d'abord au niveau des idées. Face à des interactions linguistiques asymétriques à l'échelle planétaire au profit exclusif de l'anglais, il était nécessaire de clarifier les idées au plan linguistique. Pour échapper au vertige identitaire, nous avons considéré qu'il fallait mener la réflexion autour des concepts de plurilinguisme et...

[Lire la suite...](#)



Coordonné par
Jean-Claude Beacco, Olivier Bertrand,
José Carlos Herreras et Christian Tremblay

**La gouvernance linguistique
des universités et établissements
d'enseignement supérieur**



publié par l'Observatoire européen du plurilinguisme

à Paris, France

La gouvernance linguistique des universités et établissements d'enseignement supérieur

Editions de l'école Polytechnique. Auteurs : Jean-Claude Beacco, Olivier Bertrand, José Carlos Herreras, Christian Tremblay. Après avoir accueilli en ses murs le colloque intitulé « Gouvernance linguistique des universités et établissements d'enseignement supérieur » en 2018, l'École polytechnique se réjouit de voir arriver à publication un recueil de contributions portant sur la question des langues dans l'enseignement supérieur. A l'heure où les formations se diversifient et où l'international devient un paramètre incontournable de la vie étudiante, quelle que soit la...

[Lire la suite...](#)



La francophonie

Ouverture des inscriptions pour la formation « Conception et pilotage de politiques publiques pour un aménagement linguistique »

L'OIF et l'Université Senghor à Alexandrie organisent une formation certifiante à distance sur la « Conception et le pilotage de politiques publiques pour un aménagement linguistique » du 3 octobre au 4 novembre 2022. Inscriptions jusqu'au 15 août 2022. Ce programme de formation sera dispensé sur 5 semaines – à raison de 10h par semaine – par 5 experts-formateurs de...

	Lire la suite...
 <p>Deutscher Akademischer Austauschdienst Serviço Alemão de Intercâmbio Acadêmico</p>	<p>Langues et développement durable</p> <p>Seminário dos 50 anos do DAAD em Brasília enfoca a sustentabilidade</p> <p>DAAD Brasil A celebração pelos 50 anos de atividades do DAAD no Brasil começará pela capital do país enfocando um tema de grande importância para a cooperação acadêmica: no dia 11 de agosto será realizado na Universidade de Brasília (UnB) o seminário “Um olhar transdisciplinar sobre a sustentabilidade: do meio ambiente à educação”. Entre 9h e 17h, acadêmicos brasileiros e...</p> <p>Lire la suite...</p>
	<p>La chanson</p> <p>Poids économique et image de marque de la chanson française à l'étranger (Jean-Claude Amboise)</p> <p>Paru dans l'ouvrage <i>Le français en chantant</i>, réalisé sous la direction de Françoise Argod-Dutard et préfacé par Jean Pruvost, cet article de Jean-Claude Amboise confirme, chiffres à l'appui, que chanter dans sa langue, en l'occurrence en français, n'est pas un obstacle au succès international comme il l'a montré pour le français et d'autres langues aux Assises européennes du...</p> <p>Lire la suite...</p>
	<p>Convegno internazionale "Italiano fuori d'Italia oggi: uno sguardo sulle varietà del repertorio degli emigrati" (Chiamata per proposte di comunicazione)</p> <p>Perugia / online, 15-16 novembre 2022 – scadenza bando: 5 settembre 2022</p> <p>Leggere la chiamata per proposte...</p>
	<p>Contextes et pratiques multilingues dans l'enseignement des disciplines scolaires</p> <p>Appel à communication pour le colloque <i>Plurimaths 2022</i> 30 novembre et 1er décembre 2022</p> <p>Date limite de soumission des propositions : 5 septembre 2022</p> <p>Pour accéder à l'appel à communication, se rendre sur le site <i>Plurimaths</i>...</p>
	<p>Les Langues Modernes n° 1/2022 Nouvelles formes brèves et classe de langue</p> <p>Pour accéder au numéro, aller sur le site de l'APLV - Les langues modernes...</p>
	<p><u>Language Realities and Policies in Italy: Multifaceted, Multilevel, Asymmetric – Number 59</u></p> <p>Elisabeth Alber, Forum of Federations, 2022</p> <p>Language is a highly significant marker of individual and collective identities. It often provides an impulse for national or community affirmation and claims to self-government. Provisions to recognize and accommodate linguistic differences can be particularly salient in federations, many of which have highly diverse populations. Indeed, in quite a few cases linguistic diversity was one of the key reasons why federalism was central to a country's founding framework or the result of its constitutional evolution.</p> <p>More..</p>



Linguistique et Langues Africaines

Revue annuelle publiée depuis 2015 par l'UMR 8135-Llacan et l'Inalco, Linguistique et Langues Africaines est un lieu d'échange et de réflexion pour les linguistes qui travaillent en phonologie, morphologie, syntaxe, pragmatique ou sémantique des langues africaines. La revue publie des articles, des notes de terrain et des comptes rendus, principalement en anglais et en français, sans que les autres langues soient exclues. Linguistique et Langues Africaines inaugure son site sur OpenEdition Journals avec ses trois derniers numéros en accès ouvert.

Accéder aux numéros en ligne...

Es hora de [unirse](#) al OEP
o de [suscribirse](#) al boletín de noticias (5 €) y compartir

